

به نام آن که جان را فکرت آموخت

کتاب راهنمای خلبانی و دانش هوانوردی

(ترجمه کامل کتاب خلبانی PPM)

www.ketab.ir

خلبان سارا ناجی زاده



عنوان و نام پدیدآور	کتاب راهنمای خلبانی و دانش هوانوردی / مترجم سارا ناجی زاده .
مشخصات نشر	تهران: دانش بنیاد، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۵۱۴ ص. : مصور، جدول، نمودار.
شابک	۱۴۵۰۰۰۰ ریال؛ چاپ اول : ۷-۳۱-۶۰۵۴-۶۲۲-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی	فیفا
یادداشت	عنوان اصلی: Pilot's hand book of aeronautical knowledge
موضوع	هواپیما -- هدایت
موضوع	هوانوردی
رده بندی کنگره	TL۷۱۰/۵۹ ۱۳۹۹
رده بندی دیویی	۶۲۹/۱۳۲۵۲
شماره کتابشناسی ملی	۷۵۳۵۶۶۳



کتاب راهنمای خلبانی و دانش هوانوردی

ترجمه	سارا ناجی زاده
مدیر تولید	رضا کریمی شاهنده
نوبت چاپ	اول - ۱۴۰۰
تیراژ	۵۰۰
قیمت با جلد شومیز	۱۴۵۰۰۰ تومان
قیمت با جلد سخت	۱۶۵۰۰۰ تومان
شابک	۷-۳۱-۶۰۵۴-۶۲۲-۹۷۸

دفتر انتشارات : تهران - خیابان انقلاب - خیابان اردیبهشت - بین لیاپی نژاد و جمهوری - ساختمان ۱۰
 تلفن: ۶۶۴۶۹۸۳۰ - ۶۶۴۸۱۰۹۶ - ۶۶۴۸۲۲۲۱
 فروشگاه یزد: میدان آزادی (باغ ملی) - ابتدای خیابان قرخی - جنب مجتمع ستاره
 تلفن: ۳۶۲۲۷۴۷۵ - ۳۶۲۲۶۷۷۱ - ۳۶۲۲۶۷۷۲
 ایمیل و وبسایت: fadakbook@gmail.com - www.fadakbook.ir

کلیه حقوق و حق چاپ متن و عنوان کتاب که به ثبت رسیده است؛ مطابق با قانون حقوق مولفان و مصنفان مصوب ۱۳۴۸ محفوظ و متعلق به انتشارات دانش بنیاد می باشد. هرگونه برداشت، تکثیر، کپی برداری به هر شکل (چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی) بدون اجازه کتبی از انتشارات دانش بنیاد ممنوع بوده و متخلفین تحت پیگرد قانونی قرار خواهند گرفت.

«پاک و منزّه است خداوندی که این مرکب را مسخرمان نمود و گرنه ما هرگز قادر
به تسخیر آن نیستیم»

پیشگفتار مترجم

سپاس بیکران پروردگار یکتا را که هستی‌مان بخشید و به طریق علم و دانش رهنمونمان شد و به
همنشینی رهروان علم و دانش مفتخرمان نمود و خوشه چینی از علم و معرفت را روزیمان ساخت.
کتابی که در پیش روی دارید ترجمه کل کتاب (PPM) "Private Pilot Manual" می‌باشد
که در سال ۱۹۸۸ برای اولین بار به چاپ رسیده و چندین مرتبه ویرایش و تجدید چاپ شده است
گام‌های اول آموزش خلبانی در سراسر دنیا با این کتاب آغاز می‌گردد. یک خلبان به عنوان فرمانده
هواپیمایی که میلیون‌ها دلار ارزش دارد حرف اول را در هواپیما می‌زند در جریان یک پرواز مسئول
جان صدها نفر که هزاران چشم به راه دارند هستید. داشتن توانایی مدیریت بحران و حفظ قوه‌ی
تعقل و تفکر و خونسردی حتی تا دم مرگ توانایی‌هایی است که یک خلبان به آن نیاز دارد به همین
دلیل باید آمادگی کامل را برای احراز این مسئولیت داشته باشد که این آمادگی در سه مرحله
سنجیده می‌شود:

۱- دانش و مهارت بالای پروازی

۲- تسلط کامل به زبان انگلیسی عمومی و تخصصی

۳- سلامت جسمانی و روحی.

هدف اصلی از ترجمه این کتاب پاسخ به نیاز علاقمندان به دانش پروازی و دانشجویان خلبانی
که تمایل دارند این دانش زیبا را به زبان شیرین فارسی فرا بگیرند خصوصاً برای آن عزیزان که آینده
شغلی خود را در دل آسمان متصور می‌باشند. توصیه می‌شود این کتاب را به دقت مطالعه نمایند با
توجه به این که زبان انگلیسی به عنوان زبان هوانوردی در تمام دنیا شناخته شده و مورد استفاده
قرار می‌گیرد در این کتاب نیز شما با اسامی، کلمات و عبارات‌های انگلیسی روبرو خواهید شد هر چند
که تلاش نموده‌ایم معادل فارسی آن جایگزین شده باشد؛ لیکن برخی کلمات مورد نظر معادل
فارسی ندارند لذا: برخی اصطلاحات هوانوردی با معنی فارسی در انتهای کتاب آورده شده است.

بر تمامی مؤلفان، محققان و کارشناسان تکلیف ایجاب می‌کند در آثار خود، زحمات اساتید و پیشکسوتان را یادآوری نموده و از این بزرگان تقدیر به عمل آورند. بدین منظور بر خویشتن لازم می‌دانم که از زحمات اساتید بخش‌های تئوری پرواز؛ خلبان محمد فرح‌آور، خلبان محمد گنجوی نیا، خلبان مهدی کمالی، مهندس هاشم غضنوی، کاپیتان آرشام، دکتر محمود جلالی و دکتر جمشید شرفی، در طول دوران ترجمه به لحاظ دقت و حساسیت بالای رشته خلبانی و پرواز بارها به جزوه‌های این عزیزان مراجعه نموده‌ام تلاش‌های شبانه‌روزی اینجانب که از زمان دانشجویی تاکنون که ۱۴ سال زمان صرف نموده‌ام و زحمات اساتید یاد شده منتج به این اثر بی‌نظیر در رشته خلبانی گردید این کتاب شامل نه فصل می‌باشد که تمام جداول، عکس‌ها و نمودارها از کتاب PPM برگرفته شده است. امیدوارم این کتاب مورد قبول علاقمندان واقع گردد. در پایان به نقصان مطالب ارایه شده که ناشی از اصل نقصان دانش بشری است اعتراف و اقرار صریح نموده از این رو تقاضا دارم با مکاتبه به آدرس ارایه شده sara.najizadeh@gmail.com و [@iranian_brave_pilot](mailto:iranian_brave_pilot) در تلگرام و اینستاگرام بنده را در ادای رسالت بر عهده گذاشته شده، یاری نمایید.

دکتر، خلبان سارا ناجی زاده - بهار ۱۳۹۹

www.ketab.ir